



Ahoj!

Hello,
Welcome to
Slovakia

UKRAINIAN

Hello, welcome
to Slovakia

ЗНАЙ СВОЇ ПРАВА



Де я?

Привіт! Ти знаходишся у Словацькій Республіці (Словаччині), яка розташована в центрі Європи. Словаччина є державою-членом Європейського Союзу (ЄС). Столиця – Братислава, офіційна мова – словацька. У Словаччині до досягнення 18 років ти вважаєшся дитиною. Як дитина Ти захищений, і місцеві органи влади згідно з законодавством зобов'язані піклуватися про Тебе. Будь ласка, прочитай про свої права, обов'язки та правові можливості.



Чому поліція мене затримала?



Оскільки Тебе знайшли в Словаччині без дійсної візи/дозволу на проживання, поліція доставила Тебе до поліцейської дільниці аби переконатися, що з Тобою все гаразд. Щоб краще зрозуміти Твою ситуацію, їм потрібно задати Тобі кілька простих питань. На підставі Твоїх відповідей і документів, які у Тебе є при собі (якщо такі є), вони можуть дізнатися, що Тобі менше 18 років й дорослі родичі відсутні. Після цього поліція повідомляє про це Управління соціального захисту дітей, яке опікуватиметься Тобою до моменту розміщення в Центрі для дітей та сімей (Центр). У разі, якщо у Тебе немає документів, які підтверджують Твій вік, і є сумніви щодо цього, Тобі буде запропоновано пройти медичне обстеження у лікарні (рентген, обстеження організму).

Де я зупинюсь?

Тебе буде розміщено в Центрі для дітей та родин. Люди, які там працюють, подбають про Тебе і захистять. Вони забезпечать житлом, харчуванням, необхідним одягом та засобами особистої гігієни. Ти маєш право все це отримати. Ти також отримаєш кишенькові гроші, які зможеш за своїм бажанням витратити. Ти також можеш звернутися до своєї сім'ї, якщо це не становитиме значного ризику для тебе.





Чому мій вік важливий?

Оскільки Ти – дитина, яка знаходиться за межами рідної країни без батьків, Твої права певною мірою відрізняються від прав дорослих іноземців. Вони надають Тобі посилений захист.

- Для захисту Твоїх прав Тобі буде призначено опікуна.
- Поліція не може депортувати Тебе зі Словаччини, поки Тобі не виповниться 18 років, якщо тільки Ти сам не захочеш цього. Тебе не можуть також помістити в ізолятор (центр, що знаходиться під охороною поліції, який охороняють поліцейські).
- Тебе розташують у Центрі, де Ти зможеш перебувати до досягнення свого 18-річчя, а в деяких випадках – навіть довше.

Хто такий опікун?

Опікун – це особа, яка несе юридичну відповідальність за загальну турботу про Тебе, представляючи Тебе перед іншими органами влади, такими, як поліція у справах іноземців або суд, гарантує, щоб Твої інтереси були враховані у повному обсязі. Ти маєш право звернутися до нього/неї у будь-який час, у разі необхідності, доглядачі або соціальний працівник Центру з'єднають вас. Ти маєш право вільно приймати рішення і, а також вільно обговорювати будь-які обставини або заходи, які стосуються Тебе. Однак всі необхідні кроки повинен зробити Твій опікун. Не підписуй жодних документів, не поспілкувавшись спочатку з ним/нею. Не турбуйся з приводу того, що Ти не володієш словацькою мовою, перекладач, який володіє Твоею мовою, допоможе Тобі у спілкуванні з Твоїм опікуном.



Хто ще про мене дбатиме?

У Центрі Ти зустрінеш різних людей, які будуть піклуватися про Тебе. Доглядачі будуть щодня за Тобою дивитися, готувати для Тебе їжу а також проводитимуть Твій вільний час разом з Тобою, але вони також можуть покласти на Тебе деякі обов'язки (наприклад, прибирання Твоїї кімнати, миття посуду тощо). Соціальний працівник піклуватиметься про Твоє загальне самопочуття – як фізичне, так і психічне. Тобі нададуть юриста від Міжнародної організації з міграції (МОМ), який детально пояснить тобі всі твої права та юридичні можливості після Твого прибуття до Центру.

Чи можу я вільно пересуватися поза приміщенням Центру?

Оскільки Центр несе відповідальність за Твій догляд та безпеку, виходити з приміщення можна лише за згодою соціального працівника, директора або доглядачів. Вони будуть розглядати доцільність відвідування тобою місця, куди ти хочеш піти.

Чи можу я сповідувати свою релігію в Словаччині?

Звичайно можеш! Ти маєш право на те, щоб Твою культуру, звички та релігію поважали інші. Крім того, Ти маєш право сповідувати свою релігію як приватно, так і публічно. Умови проживання в Центрі пристосовані до цього (наприклад, подача їжі, що відповідає релігії, дотримання ваших свят і традицій тощо), тому Тобі не потрібно про це хвилюватися. Якщо у Тебе є певні побажання чи запитання, не соромся задавати та обговорювати їх зі своїми доглядачами.





Що робити, якщо хтось зробиць мені боляче або буде погано ставитися до мене?

У Тебе є право на захист від фізичного чи психологічного насильства та жорстокого поводження. Якщо це станеться, не вагайся і розкажи про це дорослому, якому довіряєш. Крім того, якщо щось подібне сталося з Тобою у Твоїй рідній країні чи під час Твоєї подорожі до Європи, розкажи про це своєму опікуну, який може вжити необхідних заходів, щоб допомогти Тобі почувати себе краще.



Чи можу я відвідати лікаря, якщо я почуваюся погано?

Центр надасть Тобі необхідну медичну допомогу. Після прибуття в Центр Тебе огляне лікар, який перевірить, чи не страждаєш Ти на якесь захворювання і чи не потрібно Тобі пройти лікування. До отримання результатів Тебе тимчасово помістять у приймальній частині Центру, закритому відділенні, де Ти не зможеш вільно пересуватися та спілкуватися з іншими дітьми. Як тільки обстеження підтвердять, що Ти здоровий, Тебе переведуть до житлової частини, де Ти зможеш зустрітись з іншими. У разі будь-яких проблем зі здоров'ям звернись до соціального працівника або опікунів, які допоможуть Тобі й відведуть Тебе до лікаря.



Чи потрібно мені розмовляти словацькою?

Ти маєш право розмовляти тією мовою, яку розумієш, та маєш право на перекладача. Але завжди добре знати іншу мову. Вивчення словацької мови може допомогти Тобі спілкуватися в Центрі з опікунами, зустрічатися з новими друзями, навчитися новому в школі та знайти роботу в Словаччині. Оскільки Ти маєш право на безкоштовне денне навчання, Тобі буде надана можливість відвідувати в Центрі заняття зі словацької мови. Якщо Ти добре опануєш словацьку, Ти також відвідуватимеш словацьку школу разом з місцевими дітьми.

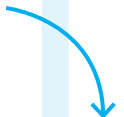


ТВОЇ ОБОВ'ЯЗКИ

Яких правил я повинен дотримуватися?

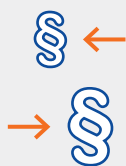
З правами приходять обов'язки. Будь ласка, дотримуйся наступних основних правил:

- **Поважай** правила внутрішнього розпорядку Центру, інших дітей та осіб, які піклуються про Тебе.
- **Не завдавай шкоди** оточуючим або обладнанню, бери участь у створенні позитивної та дружньої атмосфери в Центрі.
- **Допомагай** своїм опікунам підтримувати Твоє довкілля в чистоті та прибирай після себе.
- **Будь терплячим** та використовуй свій час у Центрі для вивчення словацької мови та нових речей.





ПРАВОВИЙ СТАТУС



Які в мене є правові можливості?

Існують чотири різні варіанти вирішення Твоїєї ситуації
в залежності від того, чи вони Тобі підходять:

- Залишитися в Центрі з наданим дозволом на перебування до 18 років;
- Подати заяву про міжнародний захист (притулок або додатковий захист) у Словаччині;
- Добровільно повернутися в рідну країну;
- Повернутися до своєї родини, яка легально перебуває у іншій країні.

Що таке толероване перебування в Словаччині?

Як дитина без супроводу дорослих родичів, Ти маєш право отримати дозвіл на особливий тип перебування, яке називається толероване, тому Ти можеш перебувати в Словаччині на законних підставах. Щоб правильно заповнити заяву, опікун задасть Тобі різні питання, наприклад, про домашню адресу чи ім'я батьків. Він/вона та соціальний працівник Центру доставлять Тебе до поліції у справах іноземців. Якщо Тобі 14 років і більше, поліцейський сфотографує Твоє обличчя, зніме відбитки пальців і попросить підписати заяву. Не хвилюйся, це стандартна процедура і інформація залишиться конфіденційною. Це не заява про надання притулку. Толероване перебування надається на 180 днів, але його можна неодноразово продовжувати, поки Тобі не виповниться 18 років.



Що таке міжнародний захист?

Існує дві форми міжнародного захисту, які Словаччина може Тобі надати: притулок і додатковий захист. Притулок є найвищою формою міжнародного захисту. Він може бути наданий, якщо Ти боїшся переслідувань через свою расу, національність, релігію, політичні переконання або приналежність до певної соціальної групи, і тому Ти не хочеш або не можеш повернутися до рідної країни. Страх піддатися переслідуванню означає, що Ти боїшся того, що можеш зіткнутися з фізичним або психологічним насильством, сексуальним насильством, дискримінацією, несумірним або дискримінаційним переслідуванням або





покаранням, судовими процесами проти дітей тощо. У випадку, якщо притулок не надано, але існує доведений ризик серйозної шкоди у разі, якщо Ти повернешся до своєї рідної країни (тобто Тобі загрожує смертна кара або тортури, або Твоє життя під загрозою через насильство під час збройного конфлікту у Твоїй країні), Тобі може бути наданий додатковий захист. Обидві форми міжнародного захисту дозволяють Тобі на законних підставах жити, вчитися або працювати в Словаччині.



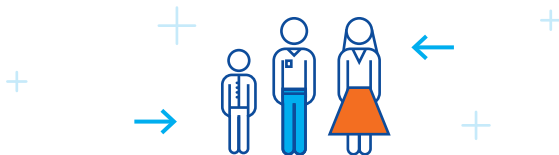
Як виглядає процедура надання притулку?

Якщо Ти хочеш подати заяву про надання притулку, поговори зі своїм опікуном або звернись до соціальних працівників Центру. Твій опікун та юрист з MOM пояснять всю процедуру та дадуть відповідь на всі Твої запитання.

Хто може допомогти мені повернутися в рідну країну, якщо я захочу?



Якщо Ти хочеш повернутися до своєї родини у свою країну, повідом про це свого опікуна, який оцінить, чи є ця альтернатива для Тебе найбільш прийнятною. Якщо так, тоді він/вона зв'яжеться з MOM, яка допоможе Тобі повернутися додому. Вони можуть допомогти Тобі з проїзними документами, надати проїзні квитки, супроводжувати Тебе в аеропорту і забезпечити трансфер з аеропорту до Твоєї домашньої адреси. Все безкоштовно, але потрібна Твоя згода..



Як я можу повернутися до своєї родини в іншій країні?

Якщо Тобі відомо про те, що хтось із Твоїх батьків або якийсь інший родич проживає в країні ЄС або іншій країні, але не у Твоїй, і Ти хотів б жити з ним/нею, повідом про це свого опікуна. Після цього опікуну потрібно буде знати, чи живе Твій родич у цій країні на законних підставах, як ви пов'язані між собою та чи бажає і чи може Твій родич піклуватися про Тебе. Якщо так, то опікун приймає рішення про найкращий спосіб забезпечити переїзд до Твого родича в іншу країну.

Коли б я мав вирішити, що робити?

Після прибуття в Центр Ти будеш якнайшвидше проінформований про свої права та правові можливості. Ціком природньо, що Тобі потрібно більше часу, щоб визначитися і обговорити з родиною, якщо Ти цього хочеш. Юрист MOM детально пояснить Тобі всі варіанти і буде доступний для Тебе протягом усього часу перебування в Центрі у випадку, якщо Тобі знадобляться юридичні консультації.





ПРО НАС

Міжнародна організація з міграції (МОМ) у Словаччині може надати Тобі безкоштовну юридичну допомогу. Якщо у Тебе виникли додаткові питання, будь ласка, зателефонуй за номером **0850 211 478** або напиши листа на пошту за адресою **mic@iom.int**.



Norwegian Ministry
of Foreign Affairs



European Union
Internal Security Fund
Asylum, Migration and Integration Fund

This project is co-financed by European Union from Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF). Home Affairs Funds.



This activity was carried out with funding from a grant from the Migrant and Refugee Fund received through the Council of Europe Development Bank.